

建構解決之道的會談

焦點解決短期治療 第二版

Interviewing for Solutions

- 作者：Peter De Jong & Insoo Kim Berg
- 譯者：許維素



心理出版社

建構解決之道的會談： 焦點解決短期治療（第二版）

Interviewing for Solutions /4e



Peter De Jong & Insoo Kim Berg 著

許維素 譯

 CENGAGE
Learning

建構解決之道的會談：焦點解決短期治療 / Peter De Jong, Insoo Kim Berg 著；許維素譯。-- 二版。-- 臺北市：新加坡商聖智學習，2013.02
面：公分
譯自：Interviewing for Solutions, 4th ed.
ISBN 978-986-6637-99-5 (平裝)

1. 社會個案工作 2. 面談 3. 諮商

547.2

101024466

建構解決之道的會談：焦點解決短期治療（第二版）

© 2013 年，新加坡商亞洲聖智學習國際出版有限公司著作權所有。本書所有內容，未經本公司事前書面授權，不得以任何方式（包括儲存於資料庫或任何存取系統內）作全部或局部之翻印、仿製或轉載。

© 2013 Cengage Learning Asia Pte Ltd.

Original: Interviewing for Solutions, 4e

By Peter De Jong · Insoo Kim Berg

ISBN: 9781111722203

©2013 Brooks Cole, Cengage Learning

All rights reserved.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 2 0 1 6 5 4 3 2

出版商 新加坡商聖智學習亞洲私人有限公司台灣分公司
10349 臺北市鄭州路 87 號 9 樓之 1
<http://www.cengage.tw>
電話：(02) 2558-0569 傳真：(02) 2558-0360

原 著 Peter De Jong · Insoo Kim Berg

譯 者 許維素

總經銷 心理出版社股份有限公司
臺北市和平東路一段 180 號 7 樓
電話：(02) 2367-1490 傳真：(02) 2367-1457
郵撥：19293172 心理出版社股份有限公司
<http://www.psy.com.tw>
E-mail: psychoco@ms15.hinet.net
駐美代表：Lisa Wu
Tel: 973 546-5845 Fax: 973 546-7651

定 價 新臺幣 600 元

出版日期 西元 2013 年 2 月 二版一刷

ISBN 978-986-6637-99-5

(13CRM0)

作者簡介

Peter De Jong 博士，美國密西根州大湍流市卡爾文學院（Calvin College）社工系之榮退教授，也是一位門診治療師及個案工作者，於心理健康診所、家庭服務機構、少年矯正方案與學校等處擔任訓練者和諮詢顧問。Peter 除了曾與 Insoo Kim Berg 合著本書《建構解決之道的會談》（現已有十二種語言之翻譯版本）前三版之外，也撰寫了多篇焦點解決治療的文章與專書篇章。Peter 持續於訓練、諮詢的工作，並發展新的實務工具與訓練教材，亦與幾位同事合作進行治療對話之微觀分析研究。

Insoo Kim Berg，社會工作理學碩士（MSSW），為焦點解決取向的共同創始人，於 2007 年過世之前，為美國威斯康辛州密爾瓦基市短期家族治療中心（Brief Family Therapy Center）主任。Insoo 著有十本書，其中多本書及超過三十五篇文章，皆已有十四種語言之翻譯版本。Insoo 的著書包括了：《以家庭為基礎的服務》（*Family Based Services*）、《與酒癮者工作》（*Working with the Problem Drinker*）（與 Scott D. Miller 合著）、《於兒童保護服務系統中的建構解決之道》（*Building Solutions in Child Protective Services*）（與 Susan Kelly 合著）、《焦點解決兒童與青少年諮商》（*Children's Solution Work*）（與 Therese Steiner 合著）等等。這三十年來，Insoo 於北美、歐洲、太平洋沿岸等多國進行講學，也於多個機構組織及政府單位中進行諮詢顧問的工作。

第十四章合著者簡介

Robin Bluestone-Miller，臨床社會工作師（LCSW），為美國芝加哥羅耀拉大學（Loyola University）家庭和學校夥伴計畫「有效之處，多做一點」／焦點解決短期治療（WOWW/SFBT）訓練的主任，擔任學校社會工作者已超過三十年。在與 Insoo Kim Berg 及 Steve de Shazer 一起參與了焦點解決短期治療訓練計畫之後，Robin 開始應用這些觀點於學校的工作。Robin 目前擔任授課與諮詢的工作，並且與 Michael Kelly 博士一起進行相關研究，探討學校社會工作者可以如何做到更多有效之事（email: robinjbm@aol.com）。

Kidge Burns，學士，並獲第二語言教學學士後學位（PGDipSLT）、焦點解決實務學位（DipSFP）。Kidge 在急性照護醫院擔任語言治療師以及於私人醫療中擔任焦點解決短期治療師時，皆運用焦點解決取向與每一位當事人工作。Kidge 除了撰寫與其工作相關的主題文章與書中篇章之外，亦著有《聚焦於解決之道：健康專業的指引》（*Focus on Solutions: A Health Professional's Guide*）一書，書中描述一些急性或慢性疾患當事人，因著找到焦點解決對話而產生關於未來之創造性思考及各種正向成果。Kidge 定期以此取向來為其他健康專業者進行訓練，受訓者也表示因這些訓練而能於工作場域中有所進展，並於督導中得到改變（email: kidge.burns@gmail.com）。

Steve de Shazer，社會工作碩士（MSW），為焦點解決短期治療的共同創始人，曾擔任美國威斯康辛州密爾瓦基市短期家族治療中心主任多年——該中心即為焦點解決短期治療的發源地。Steve 以短期治療領域的開創者聞名於世，並因其能將複雜的問題精簡成對人事物之可操作化的觀點，而深為人所欽佩。Steve 著有多本書，包括《短期治療中解決之道的關鍵》（*Keys to Solution in Brief Therapy*）、《線索：於短期治療中統整解決之道》（*Clues: Investigating*



Solutions in Brief Therapy)、《將差異置入工作》(*Putting Difference to Work*)，以及《語言是原初的奇蹟》(*Words Were Originally Magic*)。各界視 Steve 的這些書籍及專業期刊上的諸多文章，乃定義了焦點解決短期治療工作的內涵。2005 年 9 月，Steve 於一趟歐洲教學之旅中過世。

Luc Isebaert，醫學博士 (M.D.)，是一位系統短期治療與艾瑞克森催眠治療取向的精神科醫師、心理治療師及訓練師。此外，Luc 是焦點解決認知治療與成癮治療之「布魯日模式」(*Bruges Model*) 的創始者，以及柯爾茲布斯基 (*Korzybski*) 訓練機構國際團體 (比利時、法國、荷蘭之柯爾茲布斯基機構) 的帶領者。Luc 著有《短期治療》(*Pour une Therapie Breve*) (與 M. C. Cabie 合著)、《與酒癮者工作》(*Drink Wijzer*)、《短期治療實務專書》(*Kurzzeittherapie, ein praktisches Handbuch*)、《焦點解決認知治療實務手冊》(*Praktijkboek oplossingsgerichte cognitieve therapie*) 等書 (email: luc.isebaert@gmail.com)。

Paul Z. Jackson，牛津大學碩士，是一位激勵人心的諮詢師、教練及催化者。他設計及創辦出策略學、領導力、團隊工作、創造力與創新學等等的訓練課程及發展方案。世界各地的會議參與者及 Paul 著作的讀者，皆受益於其即興創作、加速學習以及焦點解決取向的專業知能。Paul 是「焦點解決」(*The Solution Focus*) 機構 (一家提供「領導改變」之諮詢服務的顧問公司) 的協同領導者、「即興創作應用網絡」(*Applied Improvisation Network*) 的董事長，並服務於「焦點解決世界」(*SOLWorld*) 之指導委員會。他相信對話可以幫助你創造出你所想要的不同 (email: paul@thesolutionsfocus.co.uk)。

Michael S. Kelly，博士，美國芝加哥羅耀拉大學社會工作學系之助理教授。Kelly 博士擔任學校社工師與家族治療師十四年以來，在學校之社會工作實務和焦點解決短期治療領域裡，已出版超過三十本書籍、期刊文章、專書篇章等著作。Kelly 博士著有《學校中的焦點解決短期治療：研究與實務的全方位



觀點》（*Solution-Focused Brief Therapy in Schools: A 360-Degree View of Research and Practice*）（與 Johnny Kim 博士和 Cynthia Franklin 博士合著），2008 年由牛津大學出版社所出版（email: mstokek@yahoo.com）。

Mo Yee Lee，博士，美國俄亥俄州哥倫布市俄亥俄州立大學（The Ohio State University）社會工作學院教授。Lee 博士的專業興趣為：運用與評鑑焦點解決／優勢基礎取向於社會工作處遇中（特別是家庭暴力領域）。此外，她目前的工作包含了運用身心靈全人的觀點，將東方哲學與實務整合入社會工作處遇之中（email: lee.355@osu.edu）。

John Sebold，社會工作碩士（MSW），為加州昆西地區「滂墨士縣市心理健康中心」（Plumas County Mental Health）主任。John 和 Adriana Uken 在 1990 年發展了「滂墨士計畫」，這是一個以焦點解決取向協助家庭暴力加害人的處遇方案。此外，John 於過去二十年中發展並實施了一個焦點解決取向的青少年治療方案（針對迷途青少年）。John 也提供焦點解決諮詢的服務；其近來的工作興趣為如何運用焦點解決取向原則於行政管理過程中（email: jsebold@kingsview.org）。

Lee Shilts，博士，教授家族治療課程已二十年，他的專業興趣包括了應用焦點解決實務於學校系統、系統治療中的書信撰寫介入、督導議題及催眠治療等。Shilts 博士目前以線上的方式授課，並提供其他專業者應用 WOWW 取向於學校系統中的諮詢服務（email: lee.shilts@gmail.com）。

Frank Thomas，博士，為取得證照的婚姻與家族治療師（LMFT），美國德州華茲堡市德州基督大學（Texas Christian University）教育學院諮商系教授，亦為焦點解決短期治療協會的檔案管理員，負責保存密爾瓦基市短期家族治療中心的相關資料。Thomas 博士著有／編有五本書籍，包含《焦點解決短期治療手冊：臨床應用》（*Handbook of Solution Focused Brief Therapy: Clinical Ap-*

plications) (與 Thorana Nelson 合著)，以及超過七十五篇文章與書籍篇章；這些著作乃包含整合焦點解決取向至多元情境中的各種應用，如學校、藥物濫用、商業諮詢、教會以及武術 (email: f.thomas@tcu.edu)。

Adriana Uken，社會工作碩士 (MSW)。在加州昆西地區「滂墨士縣市心理健康中心」擔任了二十七年的心理治療師後，Adriana 最近退休了。1990年，她和 John Sebold 發起一個焦點解決取向之家庭暴力治療方案「滂墨士計畫」。Adriana 和 Mo Yee Lee、John Sebold 合著《家庭暴力加害者的焦點解決治療》(*Solution-Focused Treatment of Domestic Violence Offenders*) 這本書，來描述他們的工作經驗。Adriana 現為焦點解決取向的諮詢顧問及訓練者 (email: uken@frontiernet.net)。

Janine Waldman，理科碩士 (M.Sc.)，她在專長的管理訓練與教練工作上具有近二十年的工作經驗，亦具有豐富的諮詢顧問與組織發展專業知能。在成為「焦點解決」機構此一改變顧問公司的協同主任之前，Janine 於英國和紐西蘭皆擔任人力資源的主管職位。Janine 擅長與組織合作，並協助組織產出正向改變，並實行具有建設性的、資源豐富的工作方式。Janine 已訓練出為數眾多的經理人，並於世界各地進行焦點解決取向的教練工作。Janine 亦為《正向談話：以解決之道為焦點進行建設性對話之藝術》(*Positively Speaking: The Art of Constructive Conversations with a Solutions Focus*) 的合著者 (email: janine@thesolutionsfocus.co.uk)。

Lorenn Walker，法理學博士 (J.D.)、公共衛生碩士 (M.P.H.)。Walker 博士是一位夏威夷的健康教育者及訓練者，具有豐富的法律與社會服務背景。Walker 博士以「修復式司法」(restorative justice)、焦點解決短期治療、合作學習取向來發展教育方案。她設計、實施、研究、撰寫以及訓練他人進行調解、暴力預防、促進復原力等等的介入方案，並特別服務於被剝奪公民權的團體，如：被領養或無家可歸的年輕人、犯罪受害者和受刑人。若想更了解她



的工作，可參訪她的網站 www.lorennwalker.com，或寄電子郵件：lorenn@hawaii.edu。

Sue Young，教育學碩士（M.Ed.），她大部分的職業生涯皆於英國擔任教師，現在則為獨立的焦點解決實務諮詢師／訓練者。由於 Sue 特別關注於反霸凌議題，過去十幾年來的工作包括了：提出社交及情緒發展議題的政府倡議行動，並提供支持予個別孩童和家長。她運用焦點解決取向的思考，鼓勵各級學校系統創造出各項成功（[email: sue@young.karoo.co.uk](mailto:sue@young.karoo.co.uk)）。

譯者簡介

許維素

● 學歷

國立台灣師範大學教育心理與輔導學系博士

● 現任

國立台灣師範大學教育心理與輔導學系教授

● 經歷

台灣焦點解決中心顧問（設於國立中壢高中輔導室）

國立暨南國際大學輔導與諮商所副教授兼家庭教育中心主任

國立暨南國際大學教育學程中心助理教授兼行政組長

焦點解決短期治療 2007 年荷蘭阿魯巴島國際研討會籌備委員

台灣、中國、馬來西亞、新加坡焦點解決短期治療訓練講師與督導

宜蘭縣羅東高中專任輔導教師

台北縣文山國中中英文教師、輔導教師

2002 年諮商心理師高考合格

作者序

本書是一本關於如何與當事人進行會談的書。本書提供了助人專業基本晤談的一組技巧。最為重要的是，這些技巧是獨一無二的：首先，這些技巧企圖協助當事人對未來發展出更加滿意的願景；其次，這些技巧引導當事人與實務工作者深入覺察當事人可用來實現願景的力量與資源。這些技巧乃奠基於一個信念：諮商必須在每位當事人的參照架構中進行。

我們已選擇稱呼這種與當事人晤談的方法為建構解決之道（solution building），好用來與深嵌在其他多數晤談中的問題解決（problem solving）取向相對照。在使用問題解決取向時，實務工作者會在當事人身上蒐集資訊，以評估當事人問題的本質和嚴重性，接著設計出能夠解決或減輕問題的處遇方式。問題解決取向極度倚重專家學者的評估及處遇。

若要從問題解決取向的思考轉為使用建構解決之道的思維，並不是件容易的事。正在經歷這項思維轉變的學生與工作坊成員告訴我們，這種轉變，很類似於原本慣用右手做事，要改成用左手做事的經驗，是必須付出一些努力來習慣這個調整過程。這些學生與成員也表示，在理論上了解兩種取向的差異，會比實際將焦點解決技巧付諸實行要容易許多。因此，我們希望設計出以提升實務技巧為主要目標的教學教材。

本書的目的是要教你如何與當事人一起建構解決之道。在本書中，我們使用大部分的篇幅來說明這些必要的技巧並加以舉例。建構解決之道是透過實務工作者與當事人之間進行的話語而產生的，本書中包含了許多我們與當事人晤談時的實際對話在內。文中引用了長度足夠的對話，來清楚向你說明建構解決之道對話開展的方式；這樣的對話充滿著許多起迄轉折。

為了補充本書內容，你可以參考與本書有關的《教師資源參考手冊》（*Instructor's Resource Manual*）以及 DVD（譯者註：此手冊與 DVD 未配合本書於台灣發行，請自行上網查詢或購買，欲購買 DVD 者，請洽焦點解決短期治療

協會網站：http://www.sfbta.org/SFBT_dvd.store.html）。這些資料與本書乃設計成一份綜合套裝課程，以提供學習者相互參照使用；不過，每樣教材也都能各自獨立使用。基於這些補充教材的設計信念，相信建構解決之道的新手可以透過這些補充教材中的應用與練習，快速有效地學會建構解決之道。這些補充教材的內容主要包含了：晤談範例、教學上的想法、課堂或工作坊中的演練、課堂外執行的練習、實例測驗習題，以及與當事人一起建構解決之道的工具等。

DVD 包含了六次晤談中的二十二段片段剪輯。這些剪輯是根據書中所提到的基本技巧及晤談情境類型來排序的。第一批對話剪輯說明了在當事人自願來談的情境中所使用的基本技巧。第二批對話剪輯則增加了處於非自願情境中的兒童、青少年、成對者（dyads）、強制來談的當事人，以及於危機情境中工作的附加技巧。DVD 中的晤談人員，是由一位學生及我們自己來扮演，而當事人則為不同年齡、性別、社經地位及種族者。書中包含了對話片段，讓這些對話剪輯可與本書相互參照，並從中可見到特定焦點解決對話技巧與類型。你應該會注意到，DVD 中的內容是依照不同的晤談情境類型編排而成，而非依照特定的技巧編排而成。因此，雖然我們選擇向讀者以剪輯 1-7 來作為基本技巧的範例說明，但是你仍然會發現這些基本技巧是一直貫穿使用於所有情境的對話剪輯中。

這片 DVD 中，用了兩種形式來呈現對話剪輯。第一種是「連續的對話剪輯」（Uninterrupted Clips）；在這部分中，讀者可以將全部的二十二段對話剪輯直接瀏覽完畢。學習者告訴我們，以這種形式來觀看對話剪輯，可將其作為各種焦點解決技巧的示範，而有助於連結書中的相關篇章。第二種形式的對話剪輯，則彙編為「引導練習」（Guided Exercises），一旦學習者對於技巧有了一定程度的熟悉，就可以在課堂與工作坊外，自行運用這部分的對話剪輯來改進他們的技巧；在這個部分中，學習者會較密集地從原本的二十二段對話剪輯中選取出對話剪輯來進行練習。在這個主要引導練習部分，設有一套程式所設定好、會暫停並要求學習者對晤談提出問題與回應的方式，來邀請學習者參與這些錄製下來的晤談。具體來說，就是針對某個特定的對話剪輯，晤談影片僅會播放至一半，也就是僅播放到當事人分享出某些資訊，DVD 便會自動暫停，

並指示學習者寫出他們會給予的回應或接下來會問的問句，而使得學習者成為晤談者。一旦學習者決定了其回應，他們便可繼續播放該對話剪輯，聆聽晤談者的回應與接下來所問的問句。接著，對話剪輯會再次暫停，指示學習者進行比較，並寫下基於建構解決之道的觀點，學習者會採用的問句，或者，晤談者於對話剪輯中所使用的問句——哪一個問句是較有助益。這樣的引導練習，可以要求學習者傾聽（listen）當事人的語言，對之加以細察，以尋出焦點解決可能性的線索；選擇（select）那些值得回應的可能性所在；以及建構（build）——用一個陳述或問句，邀請當事人在焦點解決方向上進行建構，並且在同一時刻進行前述這些事項，這也是他們在實際的晤談中所需做的。至於要求學習者比較他們自己與對話剪輯中晤談者的回應和接下來的問句，將能鼓勵這些希望能與當事人建構解決之道的實務工作者，產出焦點解決取向的思考形態。

如同原文書第三版，第四版中也沒有練習手冊，而是設有本書的教師資源網站，提供《教師資源參考手冊》作為學習教材。對於想要使用紙本練習手冊的人，可於焦點解決短期治療協會（Solution Focused Brief Therapy Association）的網站（www.sfbta.org）下載取得第四版練習手冊的電子版，或可透過電子郵件聯繫本書第一作者（pdejongsft@gmail.com）來取得。使用者可自費複製及使用這份練習手冊。

想要於線上取得錄影資料的學生，亦有另一種選擇：聖智學習出版公司（Cengage Learning）的「社會工作課程夥伴」（Social Work CourseMate）有輔助教科書的互動式學習、研讀和考試準備工具等項目，可將課程的概念帶入生活中。「連續的對話剪輯」與「引導練習」，以及電子書、小測驗、額外活動等等，亦可在這裡取得。此網站的網址為：www.cengagebrain.com。

採用這套學習套裝課程者，可瀏覽或下載取得此教師資源網站的《教師資源參考手冊》。在修訂原文書第四版後，《教師資源參考手冊》依舊包含：(1) 本書所包含的概念與技巧等相關學習活動，乃提供予課程或工作坊的情境所用；(2) 更多對於如何使用 DVD 來提升學習者之晤談技巧的描述，包含：學習者可如何運用這套學習套裝課程的網站來完成 DVD 中引導練習之細節；(3) 不同會談情況中的角色扮演情境，使學習者可於不同的會談脈絡中練習運用焦點解決

技巧；(4)書中的「實例測驗問題」；以及(5)用以提升實務與學習的建構解決之道工具。《教師資源參考手冊》亦可於 www.sfbta.org 網站（無「實例測驗問題」），或以電子郵件聯繫第一作者（pdejongsft@gmail.com）來取得。

本書的章節組織架構如下所述。首先，有兩個章節為晤談技巧提供了基本脈絡。在第1章與第2章中，我們解釋了助人專業的「問題解決」取向，可追溯至現代醫學的興起，並說明其令人印象深刻的成就。我們闡述了在助人專業中所運用「問題解決」取向的假設重點，並同時描述了另一種替代性的選擇：建構解決之道。其次，在第3章至第10章中，我們呈現了建構解決之道所使用的技巧。呈現的順序反映了建構解決之道初次及後續會談所使用的技巧順序；換言之，技巧的呈現依循著建構解決之道從開始到結束的歷程，並且從一般所認為較簡單的晤談情境，發展到更具挑戰性的晤談情境（從自願情境到非自願情境，再到危機的情境等等）。我們相信，這樣的組織架構將使學習者更容易將技巧應用於他們自身的實務工作中。第三，在第11章至第15章裡，我們提供在機構實務與助人專業中實施建構解決之道的資訊，也呈現焦點解決短期治療的實證研究基礎，並闡述建構解決之道所能反映出最珍貴的助人專業價值，其中也包含多元文化敏感度的實務工作。我們還提供如何在小團體及組織實務中應用此取向的相關例子；此外，還有一章是介紹關於目前應用焦點解決概念與技巧來進行的多個方案。最後，我們討論這些技巧的理論意涵，以及當事人對於這些技巧的反應。

對於熟悉本書原文書前幾版的讀者，你會注意到本版的幾項改變：首先，第3章中對於基本會談的技巧，於組織和呈現內容有了大幅的修改；這些改變也反映出我們確認了建構解決之道對話中最常使用的技巧，並排出優先順序。這樣的呈現亦基於新的研究發現而來：即依據分析每一片段的治療對話的「微觀分析」方法，以及心理語言學與對話分析領域中的實驗研究的發現；這種方法已被提出幾十年而未為心理治療領域所注意。這些令人振奮且日益蓬勃的研究發現是深具挑戰性的，因為這些研究改變了我們領域中許多長久以來對「治療性對話」本質的假設。這些研究發現證實了：治療性對話比較像是一種複雜精細的合作歷程，是實務工作者與當事人之間新理解的累積，而不是常見於治

療領域書籍中認為治療性會談是一種兩個分離個體間資訊的直接蒐集與交換。將這些工作成果整合進本書的第四版中，使我們能更清楚地確認與描述出我們於焦點解決會談中所使用的基本技巧。我們也相信，這亦使我們能更完整清楚地陳述出，建構（或共同創造）當事人與實務工作者之間的新理解，如何成為當事人前來晤談時所欲尋求的解決之道的相關歷程。這項資料導致第 3 章大幅修正，同時也影響了其後各章節；在第 15 章中寫及建構解決之道的理論意涵時，我們也會再次明確地回到這些概念。

原文書第四版中第二個顯著的改變，是包含了支持焦點解決短期治療實證研究的研究新資料。就在本版送印前，一本為焦點解決短期治療提供基礎的最新專書出版了（Franklin, Trepper, Gingerich, & McCollum, 2012）。特別感謝此書的出版，因為此書可以使本書第四版較之前幾版提出更為充分且具說服力的實證研究基礎。我們將這些實證研究的支持呈現於第 11 章。

如同第一次在原文書第三版中出現的作法，我們也在第四版中包含了一章「應用」的主題（第 14 章）。焦點解決取向的思維與技術，持續被應用於世界各地不同的實務脈絡中，我們希望持續使讀者了解這些應用的實例，以便闡明焦點解決取向已經變得多麼創新且具有廣泛的應用性。第 14 章是由八個不同的方案應用所組成，其中包含：學校、心理健康治療室、醫院、監獄、兒童福利場域，以及組織的策畫團體等場域，並含有個體、家庭、團體以及組織實務等應用層面。第 14 章的八篇文章中，有三篇是本版新增的，而其他篇則多經過更新與修改。這八個方案應用的敘述，是由發明與提升這些方案作法的人所直接撰寫的。這些創新者各自描述出：是什麼引導了他們思考焦點解決實務在他們的脈絡中可能會有用、他們採取了什麼步驟以引進焦點解決實務、他們使用了哪些實務作法等。各篇還描述了具代表性的案例、創新者為當事人與實務工作者帶來了什麼不同，以及摘述了他們目前所蒐集到的質化與量化的成果資料。如此多樣的應用，意在使讀者了解到焦點解決實務的發展現況，而激發讀者去想像他們如何在自己的場域中應用這些實務作法。

除了前述章節有顯著的修改外，由於焦點解決取向本身一直在繼續發展中，原文書第四版亦將這些新增的改變補充進來，而使本版有了全面的更新。

自原文書第三版出版以來，已經有其他數本關於焦點解決治療的新書出版了，而它們的要點也被合併及引用進本書第四版的各章節中。

我們相信這本書會對廣大的讀者提供助益。將 DVD、《教師資源參考手冊》、「課程夥伴」網站與本書合併使用，可用以教授會談技巧予諮商、心理學、教牧諮商、精神疾病的護理以及社會工作等科系的研究所和大學部實務入門課程的修課學生。我們也相信，本書對於有興趣訓練工作人員學習建構解決之道技巧的諮商心理中心、家庭服務中心、孩童與成人的心理健康中心以及其他社會服務機構，都會有所幫助。我們已對廣泛的讀者使用過這本教材，而他們鼓勵我們將教材彙編為前述的組織方式。

你將會發現，本書乃以口語的、對話的風格所寫成。我們盡量避免使用專門術語，並頻繁地使用第一人稱與第二人稱的代名詞。當提及過去的經驗——尤其是我們兩人其中之一的經驗時，我們會標明出這是 Insoo 或 Peter 的經驗。口語化對我們而言是比較自然的，因為這種風格會更正確地反映出我們與當事人、學生、工作坊觀眾一起進行工作時的方法，我們也相信，這會讓我們更清楚充分地表達我們的經驗及想法。

本書提供了一個地圖給希望協助當事人在其參照架構中建構出解決之道的實務工作者。我們相信，當事人會藉由想像可選擇替代的未來，並且努力將這些願景加以實現，而賦能自己。身為實務工作者，我們可以對當事人建構出解決之道做出貢獻。當有目的且有意義地運用本書所呈現的技巧時，你便能更加體會到實務工作者對於當事人自我賦能的貢獻——參與這個歷程，真的是令人鼓舞與欣慰。歡迎來到這個令人興奮的世界，一個當事人可以使其生活發生改變的世界。

我們要謝謝下列評論者對於原文書第四版的貢獻：惠萊克學院（Wheelock College）的 Nina Aronoff、庫茲敦大學（Kutztown University）的 Deborah Barlieb、喬治亞高地學院（Georgia Highlands College）的 Susan Claxton，以及布里斯托社區學院（Bristol Community College）的 John Cicero。

本書第四版從與同僚們的合作研究與對話中受益極大：Janet Beavin Bavelas 是維多利亞大學（University of Victoria）的心理學榮譽教授，擁有長期從事「面

對面對話」(face-to-face dialogues) 微觀分析的研究員卓越生涯。她曾邀請 Peter 與其他數位同事與其合作，進行數個對治療性對話微觀分析的研究，其研究發現已納入本版中。其他參與這些研究計畫的同事，包含：瑞典私人開業的精神科醫師 Harry Korman，以及德州理工大學(Texas Tech University)的 Sarah Smock 等人。本版也有賴於德州大學奧斯汀分校(University of Texas at Austin)的 Cynthia Franklin 的專業知識，她審查了本書第 11 章「實證研究基礎」。我們也謝謝我們的學生、工作坊成員和當事人，他們提出的疑問與掙扎，是撰寫本書的最大靈感來源。

令人難過的是，Insoo Kim Berg 於第四版的實際修訂工作開始前，便已於 2007 年意外去世。然而，Peter De Jong 是以如同 Insoo 與他共同撰寫出本版書籍的方式，書寫出這篇序言。他會如此書寫序言，是因為她與他曾談到他們要將什麼內容納入第四版，那時便認為未來某個時候是可能可以寫出第四版的。之前 Insoo 與她的丈夫 Steve de Shazer 一起和 Peter 持續討論要發展治療對話的微觀分析研究，也論及此工作可能會對於焦點解決會談技巧的理解與教學具有什麼樣的潛在貢獻。Insoo 當時也很贊同要增加焦點解決短期治療的實證研究基礎，並獎助多位研究者的研究計畫。因此，雖然實際上是 Peter 負責撰寫第四版中的這篇序言以及書中的諸多修訂，但是 Peter 感到當他在撰寫時，Insoo 的精神似乎與他同在，一直引導著他。本書第四版，無疑如同前面的三版一般，是 Insoo 與 Peter 共同努力的成果。

Peter De Jong 與 Insoo Kim Berg